

Comité technique

TC/59/16

**Cinquante-neuvième session
Genève, 23 et 24 octobre 2023**

Original: anglais
Date: 12 septembre 2023

REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN DE LA CHICOREE INDUSTRIELLE

Document établi par un expert des Pays-Bas

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV

Ce document a été généré à l'aide d'une traduction automatique dont l'exactitude ne peut être garantie. Par conséquent, le texte dans la langue originale est la seule version authentique.

1. L'objet du présent document est de présenter une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de la chicorée industrielle (document TG/172/4).
2. À sa cinquante-septième session, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV)¹, a examiné une proposition de révision partielle des principes directeurs d'examen de la chicorée industrielle (*Cichorium intybus* L. partim) sur la base des documents TG/172/4 et TWV/57/8 "Partial revision of the Test Guidelines for Industrial Chicory" et a proposé les modifications suivantes (voir document TWV/57/26 "Report", paragraphe 66) :
 - (a) Révision du caractère 1 "Ploïdie"
3. Le nouveau texte proposé est présenté ci-dessous. Les modifications proposées sont présentées en surbrillance et soulignées pour les insertions et ~~biffées~~ pour les suppressions dans l'annexe du présent document (en anglais uniquement).

Proposition de révision du caractère 1 "Ploïdie"

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. VG/ (*) (+)	Ploidy	Ploïdie	Ploidie	Ploidía		
QL	diploid	diploïde	diploid	diploide	Turquoise	2
	triploid	triploïde	triploid	triploide	Perle	3
	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide		4
	polyploid	polyploïde	polyploid	polyploide		5

¹ Tenue à Antalya (Türkiye) du 1 au 5 mai 2023.

Proposition d'ajout d'une explication pour le caractère 1 "Ploïdie"

Ad. 1 : Ploïdie

La ploïdie de la plante peut être déterminée selon des méthodes cytologiques standard telles que la cytométrie de flux (méthode de quantification de l'ADN).

Les observations doivent être effectuées sur au moins 5 plantes.

[L'annexe suit]

PROPOSITIONS DE MODIFICATIONS PRÉSENTÉES EN SURBRILLANCE
(en anglais uniquement)

Proposed changes to characteristic 1 “Ploidy”

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	<u>VG/</u>					
(*)	VS	Ploïdie	Ploidie	Ploidía		
(+)	Ploidy					
QL	diploid	diploïde	diploid	diploide	Turquoise	2
	triploid	triploïde	triploid	triploide	Perle	3
	tetraploid	tétraploïde	tetraploid	tetraploide		4
	<u>polyploid</u>	<u>polyploïde</u>	<u>polyploid</u>	<u>polyploide</u>		<u>5</u>

Proposed addition of an explanation for characteristic 1 “Ploidy”

Ad. 1: Ploidy

The ploidy status of the plant can be assessed by standard cytological methods such as flow cytometry (DNA quantification method).

Observations should be made on at least 5 plants.

[Fin de l'annexe et du document]